



ART BASEL

Hong Kong Highlights

香港巴塞爾藝術展的精彩時刻

Hong Kong enjoys a range of art events in March.
香港的藝術三月。

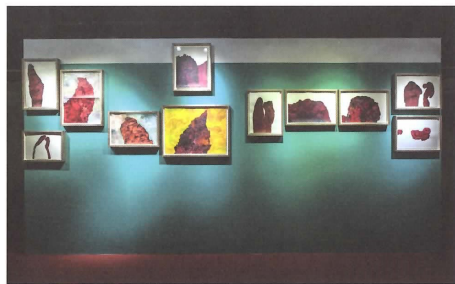
Hong Kong's largest art fair enjoyed great success once again this year, with earlier dates in March and a few new faces as well as familiar old ones. New Asia director Adeline Ooi opened the fair with this to say: "I think what sets Art Basel apart is its focus on quality and making meaningful connections between the different sectors of the art community." Her statement couldn't be more true, what with the range of satellite events and community efforts that are ever more popular during the Art Basel period.

The most established of the satellite events, *Chai Wan Mei Art and Design Festival*, supported by K11 Art Foundation, was a highlight of the week, featuring a strong multidisciplinary programme by artists living and working in and around the district. An exhibition curated by Inti Guerrero took over several floors of an industrial building in Chai Wan, exploring the idea of a post-industrial city with neon signs and videos by Hong Kong-based artists such as Samson Young and Trevor Yeung. 10 Chancery Lane, Platform China and AO Vertical Space presented new exhibitions, and the "Chai Wan Nites Party" on Saturday saw artwork by Tsang Kin-wah and music performances by Head Clowns and Awesome Tapes from Africa.

In the first collaboration between K11 Art Foundation, London's Pilar Corrias Gallery

and Shanghai's Leo Xu Projects, a group exhibition titled *The Tell-Tale Heart* also opened that week. Inspired by the short story by Edgar Allan Poe, the show dissects the nature of storytelling and constructed narratives with featured works by aaajiao, Ken Okishi and Ian Cheng, and a performance by Rirkrit Tiravanija.

Meanwhile, tram stops in Hong Kong were temporarily installed with Felix Gonzalez-Torres's *Billboard project*, large images devoid of advertising or logos that make viewers question the stillness of a photograph and our everyday diet of images. A collaboration between K11 Art Foundation and Andrea Rosen Gallery, one billboard image was shown exclusively on an LED digital billboard at K11 Art Mall, representing a significant change in the artist's iconic work from traditional pictures to the technological present. The arts hub PMQ showed an exhibition by up-and-coming artist Xu Zhen, a specifically commissioned artist at last year's New York Armory Show, who took viewers back to their twenties with colourful, tactile installations of his squeezed paint 'canvases'. It was presented by Adrian Cheng, David Chau and Madeln Company. Xu Zhen interviewed men and women in their twenties to ask about their most memorable experiences, which were later conveyed through the use of colours and shapes.



早前三月，香港最大的藝術節再次取得了空前的成功。除了一眾熟悉的面孔外，也發現不少新朋友的蹤影。新任亞洲總監黃雅君在藝術展開幕時說：「我認為香港巴塞爾藝術展之所以那麼與別不同，是因為它看重品質，同時讓藝術界各個領域的人更好地聯繫起來。」的確，誠如她所言，香港巴塞爾藝術展期間的各大衛星活動和社區參與的反應均是前所未有的熱烈。

由K11 Art Foundation支持的《臺灣風物藝術及設計節》有著強大的跨領域節目陣容，聯合了多個在臺灣區生活和工作的藝術家共同參與，是展覽期間所有活動中的一大亮點。這是由Inti Guerrero策劃的一個展覽，利用了臺灣一個工廈中數層的空間，牆手和棉麻畫牌及楊沛庭等駐港藝術家，共同探索了用霓虹燈和錄像來表現後工業化城市的想法。10號貨庫畫廊、站台中國當代藝術機構和AO Vertical Space也帶來了全新展覽。還有星期六晚上的「無灣夜」派對亦讓我們欣賞到當地的藝術作品，以及來自非洲的Head Clowns及Awesome Tapes。

此外，K11 Art Foundation與倫敦的Pilar Corrias畫廊和上海的Leo Xu Projects首次合作共同策劃了名為《洩密的心的展覽，以愛倫·坡同名小說為靈感，剖析說故事的特質，並通過藝術家aaajiao, Ken Okishi和Ian Cheng的作品，以及Rirkrit Tiravanija的表演項目敘述故事。

同時，K11 Art Foundation與Andrea Rosen Gallery合作將香港的電車站變成了Felix Gonzalez-Torres的廣告牌項目的展出場地。通過沒有商標或任何廣告元素的大型影像，使觀眾反思照片的靜態特質，以及那些每天進入我們視線中的影像。同時更在K11購物藝術館的LED電子燈箱上展示了代表藝術家們由傳統具代表性的攝影作品，演變到今天的電子化展覽的呈現的重要變化。另外，PMQ這個藝術空間展出了新銳藝術家徐震的作品。徐震是去年紐約雙城庫展覽的藝術家，他採用一個鐵屏裝置，通過鐵屏方式擠出油漆顏料，利用顏色將觀眾帶回到他們孩提之年。這次展覽由鄭志剛先生、周大為先生及沒頂公司共同推出。徐震訪問了正值二十之年的異國男女，讓他們分享他們最為難忘的經歷，然後再通過顏色和形狀的運用將這一切表達出來。

